

ภาษาอังกฤษอย่างเป็นทางการและ การยกร่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ

นายพงศ์นรินทร์ คงชู
นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กองการต่างประเทศ
สำนักปลัดกรุงเทพมหานคร

ประเด็นนำเสนอ

- ภาษาอังกฤษอย่างเป็นทางการ
- การยกร่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ

ภาษาอังกฤษอย่างเป็นทางการ

- ความหมาย
- ตัวอย่าง
- การจำแนก
- สรุปรูป

ความหมาย

ภาษาอังกฤษอย่างเป็นทางการ หมายถึง

“ภาษาอังกฤษที่มีแบบแผนถูกต้องตามหลักภาษา มักใช้ในวงราชการหรือวงการศึกษาดังเช่น ประกาศต่างที่เป็นทางการ หนังสือราชการ รายงานการวิจัย ตำรา แบบเรียน เป็นต้น”

ตัวอย่างลักษณะภาษาอังกฤษอย่างเป็นทางการ

- ใช้คำที่เป็นทางการ เช่น assistance แทน help
- ใช้คำรูปเต็ม เช่น can not แทน can't
- ใช้คำแสดงความสุภาพ เช่น would, could, please
- ไม่ใช้ภาษาแสลง เช่น ใช้ faint แทน pass out
- ไม่ใช้สำนวนจำเจ เช่น ใช้ be authorized แทน get the green light

ตัวอย่างลักษณะภาษาอังกฤษอย่างเป็นทางการ (ต่อ)

- ใช้ประโยคกรรมวาจก (Passive Voice) เช่น

The approval to your request can not be granted.

- ใช้ประโยคยาว ซับซ้อนหรือมีส่วนขยายมาก เช่น

“We would like to be the host for the meeting next year since we have enough facilities to accommodate such a big event.”

- [↳] อื่นๆ

ทราบได้อย่างไรว่าเป็นภาษาอังกฤษอย่างเป็นทางการ?

- สังเกตชนิดงานเขียนที่คำ/วลี/ประโยคนั้นปรากฏอยู่
- ตรวจสอบจากพจนานุกรมอังกฤษ – อังกฤษ ซึ่งมักจะระบุว่าคำหนึ่งๆ ใช้กับภาษาลักษณะใด มีความเป็นทางการหรือไม่ เช่น

“dad” n. (informal) “father”

สรุป

ภาษาอังกฤษอย่างเป็นทางการ มีลักษณะสำคัญ 2 ประการ ได้แก่

- มีจุดประสงค์เพื่อให้ความรู้แก่ผู้ฟัง
- ไม่แสดงความสนิทสนมเป็นการส่วนตัว

การยกร่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ

- โอกาสที่มีการแสดงคำกล่าวภาษาอังกฤษ
- วัตถุประสงค์ของการแสดงคำกล่าวภาษาอังกฤษ
- ประเภทของคำกล่าวภาษาอังกฤษ
- ข้อมูลที่ต้องจัดเตรียมในการยกร่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ
- โครงสร้างของคำกล่าวภาษาอังกฤษ โดยสรุป
- ข้อเสนอแนะเพิ่มเติมในการยกร่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ
- ตัวอย่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ

โอกาสที่มีการแสดงคำกล่าวภาษาอังกฤษ

- การประชุมต่างๆ
- การสัมมนาทางวิชาการ และการชุมนุมทางสื่อมวลชน
- การเปิดหรือปิดกิจกรรมต่างๆ
- การแสดงความชื่นชมหรือขอบคุณในโอกาสสำคัญๆ
- การต้อนรับหรือเลี้ยงรับรองอย่างเป็นทางการ

วัตถุประสงค์ของการแสดงคำกล่าวภาษาอังกฤษ

- การนำเสนอความคิดเห็น/ท่าที
- การยืนยันความคิดเห็น/ท่าที
- การชักชวนความเข้าใจ
- การประกาศท่าที

ประเภทของคำกล่าวภาษาอังกฤษ

- Speech
- Address
- Keynote Address
- Remark
- Lecture

ข้อมูลที่ต้องจัดเตรียมในการยกร่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ

- เรื่อง/หัวข้อ
- ผู้ฟัง/กลุ่มเป้าหมาย
- สถานที่
- โอกาส
- กำหนดเวลา
- วัตถุประสงค์
- วัฒนธรรมท้องถิ่นและภาษาต่างประเทศ

โครงสร้างของคำกล่าวภาษาอังกฤษโดยสรุป

- หัวข้อเรื่อง ชื่อและตำแหน่งของผู้กล่าว โอกาส สถานที่ วัน เวลา
- คำขึ้นต้น (พูดให้ใครฟังบ้าง)
- การกล่าวนำ
- สารสำคัญ
- ข้อสรุปและกล่าวขอบคุณ

ข้อเสนอแนะเพิ่มเติมในการยกร่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ

“ความถูกต้องชัดเจนของข้อมูล” ได้แก่

- การใช้ภาษา
- การเรียกตัวเอง องค์กร และผู้ฟัง
- การอ้างอิงข้อมูล

ตัวอย่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ (พิธีเปิดงาน)

(Draft)
Speech
by

M.R. Sukhumbhand Paribatra
Governor of Bangkok

The Official Opening Ceremony of 2014 Logos Visit
Saturday, 8 February, 10.00 hrs.
Logos Hope, Bangkok

.....

Director Lloyd Nicholas,
Captain Tom Dyer and all crew members,
Administrators of Bangkok Metropolitan Administration (BMA),
Distinguished guests and media,
Ladies and Gentlemen:

On behalf of the Bangkok Metropolitan Administration (BMA) and peoples of Bangkok, I have to thank you for inviting me to join you today in this official opening ceremony for the 2014 Logos Hope visit to Bangkok, and may I express my warmest welcome to all honorable crew members to Bangkok.

Please also accept my sincere thanks that the MV Logos Hope has the second visit to Bangkok after its participation last year as a special activity for “Bangkok World Book Capital 2013”. Although this position is transferred to another city in this year, Bangkok has still been determined to promote reading as part of the “lifelong learning”, with the realization that “knowledge is power”. This intellectual weapon is vital to the development of personal capacity and social progress both in the present and future.

ตัวอย่างคำกล่าวภาษาอังกฤษ (ต่อ)

The MV Logos Hope is a special kind of bookshop as the largest floating source of knowledge with variety of books, and it has welcome millions of visitors worldwide up to the present according to the motto “Knowledge, help, and hope”. For Bangkok, I heard that about 100,000 people visited the ship last year, and there were many activities on board as well as in the communities of Bangkok. This created a lot of interest and excitement which was pretty special in this metropolis. Even one year ago, people were talking about the MV Logos Hope both in the media and around the city. So, I am confident that the visit this year will be just as successful.

I know that Thai people would also wish to bless you. I have been told there are people from 60 countries working on the ship which is a wonderful thing. So, if opportunities permit, I would like to invite all MV Logos Hope members to visit numerous attractions in Bangkok. This metropolis is a perfect combination of modern technology and cultural richness that lead to the characteristic called “Bangkok charms”. In addition, with the guarantee of “World's Best City Award” for four successive years, all of you will greatly enjoy yourself with memorable experiences. Finally, I wish you pleasant stay and safe trip back home.

Thank you.



ขอบคุณ

Q & A